



CD-DRAMA: UN AMIGO ES QUIEN CONFÍAS

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Kuro: "Un amigo es en quien confías."

Kuro: Shiro. Voy a empezar a preparar el almuerzo. Así que cierra el libro que estás leyendo por un momento.

Shiro: Solo un poco más, quiero llegar a un buen lugar para dejarlo.

Shiro: ¿Eh? ¿Dónde está Neko?

Kuro: Se fue diciendo que se iba a dormir afuera porque hacía buen tiempo. Que persona tan despreocupada.

Shiro: Pero el clima realmente es bueno. Cuando hace buen tiempo, hará que quieras jugar afuera.

Kuro: ¿Vas a tomar el sol también?

Shiro: Hnnn... Me pregunto qué tipo de juegos juegan las personas en momentos como este.

Kuro: Nnn.

Shiro: Es porque no tenía amigos en ese momento, ya sabes.

Kuro: ¿Es eso así? Antes de esto... *Suspiro.* Ya veo. Ese era el plan de Neko.

Shiro: No fue un plan, fue gracias a ella. Es por eso que las personas que son mis amigos en el verdadero sentido de la palabra son solo tú y el Teniente.

Kuro: Shiro...

Shiro: El Teniente aguantaba mis travesuras, ¿sabes? No fueron bromas bien hechas, pero aun así siempre me las devolvía. Pensé que realmente podría hacerme hacer harakiri en ese entonces.

Kuro: Tú y el Rey Dorado se jugaban bromas el uno al otro, ¿huh? Realmente no puedo imaginarlo pero... Parece que realmente pusiste tu corazón en las bromas que jugaste.

Shiro: Tanto que no podíamos decir qué era una broma y cuál era la verdad entre nosotros. Pero fue por ese Teniente que nos hicimos amigos, no, mejores amigos. Es por eso que sería feliz si te convirtieras en alguien así para mí, Kuro.

Kuro: Me gustaría que me ahorrases las bromas pero... Sé por experiencia que eso no va a suceder.

Shiro: Y es por eso que he estado leyendo esta "Enciclopedia de amigos".

Kuro: Incluso el título suena sospechoso... ¿Por qué confiarías en algo así?

Shiro: Bueno, al principio pensé que podría preguntarles a todos, ya sabes. Pero ves que los que están alrededor de un Rey, no solo yo, están lejos de ser típicos.

Kuro: Eso es verdad. Probablemente no obtendrías una respuesta normal de ellos. Pero Shiro, ¿por qué no me preguntas?

Shiro: ¿Eh? Pero no tienes amigos más que yo, ¿verdad?

Kuro: *Se aclara la garganta.* ¿Por qué piensas eso?

Shiro: Porque cada vez que pasa algo, siempre dices "¡Ichigen-sama esto...!" o "¡Ichigen-sama aquello...!" ¿Verdad?

Kuro: ¿Hay algún problema con eso?

Shiro: ¡Wow, él no se da cuenta...!

Kuro: Estás equivocado en primer lugar. Como te dije anteriormente, en el pueblo donde vivía con Ichigen-sama había amigos que estudiaban en la misma escuela que yo.

Shiro: Ehhh.

Kuro: Los llamaron los tres hermanos Daifuku. Todos eran un poco más jóvenes que yo, pero yo estaba especialmente cerca del hijo más joven. Parece que no me crees, pero ¿cómo llamarías a aquellos con quienes compartes tus comidas y construyes carácter a través del estudio, son amigos, no?

Shiro: *Pensamiento.* Existe la posibilidad de que solo fueran compañeros pero... *Voz normal.* Amigos, ¿supongo?

Kuro: Eso es correcto. Incluso en aquel entonces, sabía la alegría de hablar con otros durante horas sobre el esplendor de Ichigen-sama. En otras palabras, si transmites el esplendor de Ichigen-sama, ¡naturalmente puedes hacer amigos! *Jadea.* ¡Mientras haya Ichigen-sama...! Ya que me llamas amigo, ¡deberías poder ver cuán cierto es esto!

Shiro: Uh, eh, sí, eso es correcto. Pero, es bueno almorzar juntos. A menudo lo comía junto con el Teniente. Ah, eso es todo, ¡almorcemos Kuro!

Kuro: Eso es lo que he estado diciendo.

Shiro: ¿Pero no quieres cambiar las cosas un poco?

Kuro: Y entonces quieres que nos hagamos bentos el uno para el otro.

Shiro: Hoy hace buen tiempo, así que pensé que sería bueno llevar nuestros bentos afuera para comer. Y mientras lo estamos haciendo, no hay verificación de cómo lo está haciendo la otra persona. Ayudar también está prohibido. Porque se supone que debes confiar en lo que hace tu amigo. Y si mirabas arruinarías la sorpresa de cómo resultó.

Kuro: Hm. Para una idea que pensaste, no está mal.

Shiro: ¿Cierto? Pero, por supuesto, no podríamos hacerlos al mismo tiempo. Tú haces el tuyo primero, Kuro.

Kuro: Sí.

+++++

Kuro: Ya he terminado, pero no debería haber seguido esa condición.

Shiro: Um... Oh, ahí está. ¿Huh? Oye, Kuro. ¿Cuál es la diferencia entre Hakurikiko [harina japonesa sin mucho gluten] y Kyourikiko [harina japonesa con mucho gluten]?

Kuro: *Suspira.* Me atrevo a decir que es... Solo usa el Hakurikiko. Tch. Pensar que el hecho de no mirar y no poder ayudar sería frustrante.

Shiro: Está bien. ¡Y ahora el huevo!

Kuro: ¿Qué acabas de hacer con el huevo?

Shiro: Ah, lo siento, estoy ocupado sacándole la cascara en este momento.

Kuro: Te pregunte, ¿qué hiciste hace un momento?

Shiro: Y tengo que agregar eso... ¿Lo puse de nuevo? Hhm, esto, esto~. *Ollas estrellándose.* ¡Aaaah! Oh, bien.

Kuro: ¡Ngh...! *Suspira.*

+++++

Shiro: ¡Aaah, se siente bien! Fue una gran elección salir afuera. Muy bien, ¡adelante e intercambiamos nuestros bentos, Kuro! ¡A la cuenta de tres...!

Kuro: ¿Qué... es esto?

Shiro: ¿Eh? ¿No lo sabes? ¡Esta es la famosa comida del alma de Japón, takoyaki! [Un buñuelo frito con pedacitos de pulpo dentro.] Siempre quise probar hacerlo una vez. Practiqué haciéndolo para el festival escolar pero no pude ir al final.

Kuro: Sé lo que es el takoyaki, así que por supuesto, lo sabría con solo mirarlo. Pero fuiste tú quien dijo que supuestamente era un bento.

Shiro: Bueno, bueno. Mira, si sostienes el contenedor es como si fuera un bento. Y ahora tengo que comerme el bento de Kuro.

Kuro: Buena pena... Qué tipo tan desesperado. Itadakimasu.

Kuro: Hmm. Está medio crudo, pero todavía es comestible.

Shiro: ¡Wow, lo hice!

Kuro: Pero está deformado y los ingredientes no están bien mezclados y es una pobre imitación de lo que debería ser.

Shiro: ¿No deberías normalmente decir que está bien?

Kuro: No te haría feliz incluso si dijera una mentira así. Sin embargo, voy a seguir comiendo, gracias.

Shiro: ¿Oh?

Kuro: Buena pena. ¿Por qué estás sonriendo? ¿Hubo algo gracioso en lo que dije?

Shiro: Pensé en lo pacífico que es esto.

Kuro: Así es.

Shiro: ¡Las tortillas enrolladas de Kuro son muy buenas!

Kuro: Si quieres, te mostraré cómo hacerlas alguna vez.

Shiro: ¿De verdad?

Kuro: Sí. Eso es algo que Ichigen-sama y yo aprendimos a hacer después de todo.

Shiro: ¿Eeh, es eso así?

Kuro: Te dije acerca de eso antes...

Kuro: El último tiene una forma aún más extraña.

Shiro: Ah, mhm. Ese es especial.

Kuro: ¿Especial?

Shiro: Ahora, vamos. Adelante y Pruébalo. Lo hice por ti.

Kuro: Sí. Lo probare. *Mastica.*

Shiro: Mi carta de triunfo... ¡Una pila de mostaza picante!

Kuro: *Sonido de sorpresa.* *Ahogo.*

Shiro: ¡Está bien! ¡Un éxito rotundo!

Kuro: *Jadeando.* ¡Shiroooo...! ¡Tú!

Shiro: Siento que esto nos hará aún mejores amigos. Mhm. Tenía razón, las bromas son la mejor manera.

Kuro: *Traga agua.* ¿Eso es todo?

Shiro: ¿Eh?

Kuro: Te estoy preguntando si eso es todo lo que tienes que decir para tus últimas palabras.

Shiro: Uh. Errr... Kuro-san...

Kuro: Tu viejo amigo, el Rey Dorado Kokujouji Daikaku, siempre te devolvió tus bromas, ¿no? Luego tengo que devolvértela también.

Kuro: Ahora bien, elige. Harás harakiri y yo seré tu asistente.

Shiro: Um... Ahí... No hay nada para elegir.

Kuro: Bien, lo has notado. Incluso lo haré para que no sufras por mucho tiempo.

Shiro: Er... *Huye.* ¡Alguien! ¡Ayúdenme!

Shiro: ¡Kuro me está asustando! ¡Alguien!

Kuro: ¡Shiro! ¡No huyas! Se supone que debes confiar en tu mejor amigo, ¿verdad?